



www.malossi.com

**Scooter 50 cc**

**Art. 1610985 PHBG 21 BS / 1611024 PHBG 19 BS**

**APRILIA** Amico , Sr (fino al/up to/jusqu'en/bis zum 1993);  
**MBK** Booster, Booster Next Generation, Booster Spirit , Rocket, Stunt;  
**YAMAHA** Bw's, Bw's N.G., Slider , Spy;

**Art. 1610986 PHBG 21 BS / 1611025 BHBG 19 BS**

**ITALJET** Bazooka, Pista 2, Reporter, Scoop, Yankee;  
**MBK** Active, Sorriso (fino al/up to/jusqu'en/bis zum 1995), Target;  
**YAMAHA** Beluga, CRZ, CT.

Ottobre 2002 / Istruzione 7310985

## **IMPIANTO ALIMENTAZIONE**

*Istruzioni di Montaggio*

## **CARBURETTOR KIT**

*Installation Instructions*

## **KIT CARBURATEUR**

*Instructions de Montage*

## **VERGASERKIT**

*Montageanleitung*



I T A L I A N O	<p><b>IMPIANTI ALIMENTAZIONE</b> appositamente studiati e tarati per motori potenziati, completi di tutti gli accessori necessari per il montaggio (vedi catalogo generale).</p> <p>La MALOSSI é azienda leader per la progettazione e la produzione degli impianti di alimentazione per moto e scooter. Gli impianti MALOSSI nascono da approfonditi studi, da disegni e da calcoli precisi. I condotti di aspirazione, le valvole lamellari e le prese d'aria progettate dalla MALOSSI vengono sottoposte a prove di rendimento e a collaudi distruttivi che ne testano le prestazioni e l'affidabilità. I carburatori vengono personalizzati in modo specifico per ogni tipo di veicolo, in base alle caratteristiche del motore e del tipo di presa d'aria adottata. Per personalizzazione del carburatore si intende la taratura totale del carburatore che riguarda tutti</p>
E N G L I S H	<p><b>CARBURETTOR KITS</b> specially designed and set for high-performance engines complete with all accessories required for fitting (see main catalogue).</p> <p>MALOSSI is a leading company in the sector of design and manufacture of special fuel systems for motorbike and scooter. MALOSSI systems are the result of in-depth study, design and precise calculations. The induction pipes, reed valves, air intakes designed by MALOSSI undergo efficiency and destructive tests in order to establish performance and reliability. The carburettors are specifically customised for each machine according to the specifications of engine and air intakes, along with exhaustive setting of each carburettor as regards all components for regulating air-petrol mixture strength at all output speeds.</p>
F R A N C E S	<p>Il s'agit de <b>KITS CARBURATEURS</b> expressément étudiés et calibrés pour des moteurs intensifiés, munis de tous les accessoires nécessaires pour le montage (voir catalogue général).</p> <p>MALOSSI est le numéro un de la conception et de la production des équipements spéciaux pour l'alimentation de motos et scooters. Les équipements MALOSSI sont le fruit de recherches approfondies, de dessins et de calculs précis. Les conduites d'aspiration, les clapets, les prises d'air, que projette MALOSSI, sont soumises à des essais de rendement et à des tests destructifs qui en contrôlent les performances et la fiabilité. Les carburateurs sont personnalisés pour chaque véhicule en particulier, sur la base des caractéristiques du moteur et des prises d'air, sans compter le calibrage total du carburateur qui concerne tous les éléments qui</p>
D E U T S C H	<p><b>VERGASERKIT</b>, der für leistungsgesteigerte Motoren geplant und angepasst wurde; komplett mit allen Accessoires für die Montage (siehe Allgemeiner Katalog).</p> <p>MALOSSI ist die führende Firma im Bereich der Planung und der Herstellung von Vergaserkits für Motorräder und Roller. Malossi-Vergaserkits sind das Ergebnis von eingehenden Untersuchungen, hochpräzisen Zeichnungen und Berechnungen. Um deren Leistungen und Zuverlässigkeit zu prüfen, werden die von Malossi geplanten Ansaugkanäle, Membrane und Ansaugöffnungen strengen Leistungs- und Zerstörungsprüfungen unterzogen. Die Vergaser werden aufgrund der Motoreigenschaften und der eingesetzten Luftansaugung dem Fahrzeug angepasst. Damit wird der Vergaser, d.h. alle Düsen, die das Luft-Benzin-Gemisch</p>

---

gli elementi atti alla dosatura della miscela aria-benzina su tutti i regimi di erogazione della potenza.

La MALOSI produce componentistica speciale per gli impianti di alimentazione allo scopo di fornire un prodotto perfettamente rispondente alle richieste dell'utente più esigente.

---

MALOSI manufactures special components for fuel systems aimed at providing the perfect answer to the requirements of the most demanding user.

---

concourent au dosage du mélange air-essence sur tous les régimes de distribution de la puissance.

MALOSI produit des éléments spéciaux pour les équipements d'alimentation, dans le but de fournir un produit qui satisfait parfaitement aux usages les plus exigeants.

---

beeinflussen, auf allen Drehzahlbereichen vollständig geeicht.

MALOSI stellt Spezialkomponenten für Vergaserkits her, mit dem Ziel ein Produkt zu liefern, das den höchsten Anforderungen der Kunden entspricht.

## Art. 16 10985 – Art. 16 11024

I  
T  
A  
L  
I  
A  
N  
O

### ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

Sostituire il carburatore originale con l'impianto Malossi e applicare il filtro aria dopo aver invertito il manicotto di gomma originale (collegare al carburatore la parte che in originale andava al filtro e viceversa), situato nella scatola filtro aria.  
Collegare il tubetto del carburante, il tubetto della lubrificazione e il tubetto di comando del rubinetto a depressione.  
Accertarsi infine del perfetto funzionamento dei comandi.

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

### FITTING INSTRUCTIONS

Replace the original carburettor with Malossi carburettor kit. Reverse the original rubber manifold placed in the airbox (the part which was connected in origin to the filter must be joined to the carburettor and vice versa) and then fit the air filter.  
Join the fuel tube, the lubricant tube and the depression tap control tube.  
Check carefully the correct working of the controls.

F  
R  
A  
N  
C  
A  
I  
S

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Remplacez le carburateur d'origine avec le carburateur MALOSSİ et montez le filtre à air après avoir inversé le manchon en caoutchouc d'origine (à relier au carburateur par la partie qui à l'origine allait sur le filtre et vice versa), situé dans la boîte du filtre à air.  
Reliez le tube du carburant, le tube du lubrifiant et le tube de commande du robinet à dépression.  
Pour terminer, contrôlez si les commandes fonctionnent parfaitement.

D  
E  
U  
T  
S  
C  
H

### MONTAGEANLEITUNG

Ersetzen Sie den originalen Vergaser durch den Malossi Vergaserkit. Vertauschen Sie den originalen Gummi zum Luftfilterkasten (der Teil muß in umgekehrter weise mit dem Vergaser verbunden werden) und montieren Sie danach den Luftfilter.  
Schließen Sie den Benzinschlauch, den Ölpumpenschlauch sowie den Unterdruckschlauch an.  
Überprüfen Sie sorgfältig die korrekte Funktionsweise der Seilzüge.

## Art. 16 10986 – Art. 16 11025

Questo tipo di impianto è provvisto di comando a distanza per azionare manualmente il dispositivo di avviamento.

Sostituire il carburatore originale con l'impianto MALOSSİ, perfettamente intercambiabile, e applicare il comando starter sotto il vano sella come da Fig. 1.

This kind of Malossi's fuel systems is equipped with the remote control for the manual activation of the starter.

Replace the original carburettor with the Malossi carburettor kit which is perfectly interchangeable and then fit the starter into the helmet holder area under the seat, as it is shown in the Fig. 1.

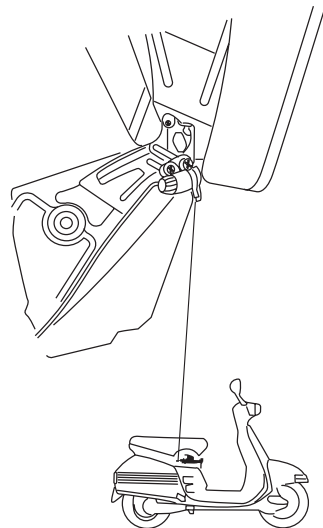
Ce type d'équipements est doté d'une commande à distance pour actionner manuellement le dispositif de démarrage.

Remplacez le carburateur d'origine avec l'équipement MALOSSİ, qui sont parfaitement interchangeables, et montez le levier de commande du choke dans le porte casque sous la selle comme indiqué sur la Fig. 1.

Dieser Malossi Vergaserkit wird komplett mit einer manuellen Kaltstartvorrichtung geliefert.

Ersetzen Sie den originalen Vergaser durch den Malossi Vergaserkit, welcher perfekt austauschbar ist, danach montieren Sie die Kaltstartvorrichtung in das Helmloch unter der Sitzbank, wie auf dem Bild gezeigt (Fig. 1).

**Fig. 1**



Collegare le relative trasmissioni gas e avviamento accertandosi del perfetto funzionamento dei comandi.

**N.B. Per potere effettuare la giusta regolazione dei cavi, è necessario invertire la disposizione dei cavi gas e pompa lubrificazione nello sdoppiatore cavi situato sotto la pedana.  
Montare il filtro aria e collegare il tubetto del carburante, il tubetto della lubrificazione e il tubetto di comando del rubinetto a depressione.**

Connect the relevant gas and start transmission cables and verify that the controls work properly.

**N.B. In order to make a correct cable adjusting it is necessary to invert the gas and lubricating pump cable in the cable splitter placed under the floor board.  
Mount the air filter and join the fuel tube, the lubricant tube and the depression tap control tube.**

Reliez les transmissions de gaz et de démarrage correspondantes en vous assurant que les commandes fonctionnent parfaitement bien.

**N.B. Afin de pouvoir régler les câbles au mieux, il est nécessaire d'inverser la position des câbles de gaz et de pompe à huile dans le dédoubleur de câbles situé sous le marche pieds.  
Montez le filtre à air et branchez le tube d'arrivée d'essence, le tube d'arrivée d'huile et le tube de commande du robinet à dépression.**

Verbinden Sie die Seilzüge für Gas und Kaltstart und stellen Sie sicher, daß Sie einwandfrei funktionieren.

**N.B. Um eine korrekte Einstellung der Seilzüge sicherzustellen, ist es notwendig die beiden Seilzüge für Gas und Ölpumpe im Seilzugverteiler unter dem Trittbrett zu vertauschen.  
Montieren Sie den Luftfilter, den Benzinschlauch, den Ölpumpenschlauch, sowie den Unterdruckschlauch.**

---

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente chiare le indicazioni che precedono. Nel caso che qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto inviando un'e-mail all'indirizzo **mkt@malossi.com**.

Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire.

La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

---

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us sending an email to the address **mkt@malossi.com**.

We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us.

So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

---

Nous espérons que vous avez trouvé ces instructions suffisamment claires. Au cas où vous ne comprendriez pas certains points, vous pouvez nous contacter par écrit en envoyant un e-mail à l'adresse **mkt@malossi.com**.

Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir.

Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

---

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie, sich per E-mail an unsere Techniker zu wenden: **mkt@malossi.com**.

Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen.

Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

*Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.*

**Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.**

*The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.*

**These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.**

*Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.*

**Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.**

*Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.*

**Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung**